

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde

Band: 12 (1922)

Heft: 6-7

Artikel: Traditions et coutumes d'Hérémenche : d'après Antoine-Marie Seppey, meunier au Moulin "Sans-Souci" au Sautereau [fin]

Autor: Gross, J.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1005075>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Korrespondenzblatt der Schweiz.
Gesellschaft für Volkskunde

Bulletin mensuel de la Société
suisse des Traditions populaires

12. Jahrgang — Heft 6/7 — 1922 — Numéro 6/7 — 12^e Année

Gross, Traditions d'Héremence (fin). — Anneler, Spiele der Böttschentinder.
Steinlampen. — Fragen und Antworten: Hochzeitslied. FahnenSchwingen.
Stämpeneie, Fäsimatente. Der tote Pan. — Fragen: Zwei Lieder. — Sektion
Bern. — Bücheranzeigen: Gisler, Geschichtliches; Güge, Volkslied; Fehrle,
Deutsche Feste; Siegen, Gletschermärchen; Friedli, Bärndütsch V.

Traditions et coutumes d'Héremence.

(d'après Antoine-Marie Seppey, meunier au Moulin «Sans-Souci» au Sautereau)
par M. le Chanoine J. Gross, Martigny.

(Fin.)

Proverbes et dictons.

a) *Se rapportant aux saisons.*

- 1^o Aux Rois (6 janvier) le repas d'un bourgeois.
- 2^o A la Saint-Hilaire (14 janvier) le goûter à l'armoire.
- 3^o A la Saint-Vincent (22 janvier) où que tout gèle ou que tout fend ou que l'hiver se rompt la dent.
- 4^o A la Saint-Charles (28 janvier) février en aube.
- 5^o A la Chandeleur (2 février) le repas (de noce) d'une épouse.
- 6^o A la Saint-Mathias (24 février) si je trouve de la glace, j'en fendrai et si je n'en trouve pas j'en frai.
- 7^o Pâques gras remplit les granges et les »raccards«.
- 8^o Quand il pleut à la Saint-Médard (8 juin) il pleut trente jours sans manquer.
- 9^o A la Saint-Gall (16 octobre) les vaches aux prés.
- 10^o Quand octobre prend fin, la Toussaint se trouve le matin.
- 11^o A la Toussaint (1^{er} novembre) les vaches au foin; si elles n'y sont pas, elles n'en sont pas loin.
- 12^o A la Saint-Martin (11 novembre) les vaches au lieu; si elles n'y sont pas le soir, elles y seront le matin.

- 13° Noël obscur, recueille ta paille et la litière.
14° Noël sur lundi, si tu as cinq bœufs, manges — en un.
15° Ce que le temps ne fait pas, la saison le fait.
16° Pluie du matin ne fait pas peur au pélerin.

b) *Autres proverbes.*

- 17° Ce qui vient par rapine s'en retourne en ruine.
18° Quand les moineaux sont rassasiés, les cerises ne sont plus bonnes.
19° Quand tous s'aident, nul n'empêche (n'est de trop).
20° Ce n'est pas toujours fête quand on sonne.
21° Marie le loup, il s'arrêtera bien!

Spiele der Löttschenfinder.

In unserem „Löttschen“ (Bern 1917) konnte ich des Raumes halber nur kurz von dieser Seite des Löttscherlebens reden. Nun freut mich, wenns mir vergönnt ist, noch ein paar Worte darüber sagen zu können.

Die regellosen, zufälligen Spiele ahmen das Leben der Erwachsenen nach, wie bei unsern Stadtkindern auch; aber da das gesamte Leben anders ist, finds natürlich auch die Spiele.

Sehr selten sieht man die Kleinen „Vater und Mutter“ spielen. Viel öfter sieht man sie, besonders die kleinen Mädchen, in Prozession einhergehen, ein Tuch über Kopf und Rücken, einen Rosenkranz in den gefalteten Händchen, Gebete murmelnd. Buben singen beim Hüten oft lange Teile der Messe, und vor Weihnachten bauen die Kleinen Kapellen aus Schnee, vor denen sie betend niederknien. In den Alpen reiben sie „Mehl“ aus weichen Steinen und formen mit Wasser kleine Brote daraus, die sie hernach auf einer Schindel zum „Backofen“ tragen, den sie aus Steinen errichteten. Knaben verbinden sich mit einer langen Schnur und klettern als „Führer“ und „Herr“ an den Felsen herum; im Winter brechen sie manchmal kleine Lawinen los, lassen sich verschütten und graben einander mit großem Eifer wieder aus.

Von den Regelspielen werden die einen in der Stube, die andern im Freien gespielt.

An den Winterabenden spielen die Kinder, in Nachahmung der Großen, sehr oft mit Spielkarten. Große Kinder wagen sich etwa ans Tarockspiel, das hier ‚Troggen‘ heißt. Das liebste Spiel erlauben die gewöhnlichen Karten — das ‚Behggian‘. Es spielt sich wie unser „Schwarzpeter“, mit dem Unterschied, daß statt des „Schwarzpeters“ drei „Buben“ vorhanden sind, die man hier mit dem unappetitlichen Namen „dSchüßigun“ und „dSchüßär“ nennt. Wer den letzten der Drei einsam in der Hand behält, „ist drin“, hat also verloren.

Spiele, die kein Wertgerät erfordern, sind: Das „Milinun“, das „Blindär-muisun“, „än Chining verdriäßen“ und das „Tschurclin Murrclin“.

Das „Milinun“ ist mit dem bernischen Handwerkerlen verwandt. Der Name bedeutet „Müllern“.

Alle Kinder sitzen um den Tisch. Eines ist „Milinmeister“. Es klopft mit beiden Zeigfingern, wie mit zwei Hämmerchen taktmäßig auf den Tisch. Die